|  |  |
| --- | --- |
| **Alcohol and drug services** | **خدمات الکل و مواد مخدر** |
| Victoria has a highly specialised, diverse, and world-renowned alcohol and drug treatment sector. | ویکتوریا دارای عرصه گوناگون و تخصصی وسیع و معروفی در جهان برای تدوای اعتیاد به الکل و مواد مخدر میباشد. |
| There are over 100 alcohol and other drug treatment service providers, including non-government organisations, community health services, and hospitals across metropolitan, regional, and rural Victoria. | بیشتر از 100 قسم فراهم کننده خدمات تدوای اعتیاد به الکل ومواد مخدر به شمول سازمانهای غیردولتی، مراکز خدمات صحی کامیونتی،و شفاخانه ها در نواحی شهری ومنطقه ای و روستایی ویکتوریا وجود دارد. |
| Victoria's alcohol and drug treatment services provide access to a range of different treatment options, including counselling, withdrawal, residential rehabilitation, day programs, outreach, support groups, online and self-directed help, and a range of community-based services, including opioid replacement therapy. | خدمات تداوی اعتیاد به الکل و مواد مخدر ویکتوریا دسترسی به شمار مختلفی از گزینه های تداوی را به شمول مشاوره ، ترک، مراکزاقامتی بازپروی، پروگرامهای روزانه، معاضدت،گروپهای حمایتی وکمکهای خود جوشو تعدادی خدمات کامیونتی ازجمله تداوی معاوضوی اوپيوئيد را فراهم میکند. |
| There is also a range of services specifically designed to meet cultural and age specific needs. | همچنین تعدادی سرویس مختص بهنیازهای فرهنگی و سنی وجود دارد. |
| "About 40,000 Victorians per year access our drug and alcohol treatment support system. The best way to find out about the system is to call a service called DirectLine, or get in touch through the internet. The other way to access the system is to go through your GP, or other health services that you might be involved with and they can make a referral and hook you up to the right source of support and assistance. | همه ساله بیشتر از چهل هزار نفر از باشندگان ویکتوریا به سیستم تدوای اعتیاد به الکل و مواد مخدر ما دسترسی دارند. بهترین روش برای کسب معلومات درباره این خدماتتماس با دایرکت لاین و یا از طریق انترنت است. روش دیگر برای دسترسی به این سیستم از طریق داکتر فامیلی شماو یا سایر خدمات صحی است که ممکن است درگیرشان شوید و آنها میتوانند شما را به سایر سرویس ها ارجاع دهند و یا به منابع مناسب کمک و حمایت متصل کنند. |
| "The first thing to say about if anyone has got a problem with drug and alcohol is that they should feel comfortable to talk to their doctor about that because if we don't know, we can't help. There's nothing to be ashamed of and people will listen to you and support you in a way that you're comfortable with." | ”اولین نکته درباره فردی که تکلیف اعتیاد بهالکل و مواد مخدر دارد، این است که باید برای صحبت کردن با داکتر خوددر این باره احساس راحتی کنندزیرا تا ما مطلع نباشیم، نمیتوانیم کمکی بکنیم. نباید از هیچ چیز شرمسار بودو آنها به شما گوش میدهند و از شما حمایت میکنند به قسمی که احساس راحتی کنید. “ |
| "They will focus on the goals from your perspective and it can be supportive in a way that appeal to your resources and really gives you an extra person to just work things out with and just explore what's going on for you. Any type of person can have a drug and alcohol issue. It could be an older person that's living alone that's in fact depressed and actually drinking excessively. It could be a high functioning executive, or a lawyer, or someone having drug problems.” | آنها براهدافی که در نظر دارید تمرکز میکنند و به شکلی که با منابع شما همخوانی داشته باشد حمایت میکنند و واقعا یک نفر را به طور مکمل مشخص میکنند تا برای شما راهکار بیابدو آنچه را که برای شما مناسب است، کشف کنند. هر کسی ممکن است دچار تکلیف اعتیاد به الکل و مواد مخدر شود این شخص ممکن است بزرگسالی باشد که تنها زندگی میکند که در واقع افسرده است و الکل بسیار مینوشدممکن است یک آمر بلند پایه و یا یک وکیل باشد که به تکلیف اعتیاد مواد مخدردچار شده است. |
| "Some people need a lot of support, a lot of care.  Some people need residential programs to go to have time out. Other people are able to do, undertake that withdrawal, do that detox at home with the support of family and loved ones. There are also services we provide where people can be supported in their own homes." | برخی افراد به حمایت بسیار و مراقبت بسیار ضرورت دارند. برخی افراد به پروگرمهای مراکز اقامتی بازپروی ضرورت دارند تا به آنجا بروند و ترک نمایند. برخی دیگر ازافراد قادرهستند که در خانه با حمایت خانواده وعزیزانشان ازخود سم زدایی و ترک اعتیاد کنند. ما همچنین خدمات دیگری را فراهم میکنیم که از افراد در خانه خودشان حمایت کنیم. |
| "My best advice would be to accept and own the problem, and realise that you need to get help, but also that there's plenty of help out there.  Starting at your local doctor's, is a good starting place.  Otherwise, the community health centres I would recommend, and certainly perhaps investigating online for any relevant services and information as to where you might go for assistance would be the way to go I would think. The earlier you can make a step towards accessing help, the better it will be and the more chance you've got of making a quicker recovery.” | بهترین توصیه من این است که قبول کنید که مشکل وجود دارد و بدانید که به کمک ضرورت دارید و اینکه کمکهای بسیاری نیز موجود است. مراجعه به داکتر محلی، شروع خوبی است. درغیر این صورت من مراکز صحی کامیونتی را توصیه میکنم و قطعا پالیدن و جستجو انترنتی خدمات و معلومات مرتبطکه از کجا کمک بگیرید به نظر من راه صحیحی است. هرچه زودتر قدمی به سوی کمک گرفتن بردارید نتیجه آن بهتر خواهد بود و شانس بیشتری برای بهبودی سریعتر دارید. |
| For assistance contact DirectLine on 1800 888 236. | برای کمک با دایرکت لاین با نمبر 1800 888 236 درتماس شوید. |
| For more information visit: BETTERHEALTH.vic.gov.au/alcoholanddrug | برای معلومات بیشتر ازاین ویب سایت بازدید کنید. BETTERHEALTH.vic.gov.au/alcoholanddrug |